



УПРАВЛЕНИЕ ЖИЛИЩНОГО ХОЗЯЙСТВА ГОРОДА НЬЮ-ЙОРКА

250 BROADWAY • NEW YORK, NY 10007

Тел: 212-306-3000 • <http://nyc.gov/nycha>

19 июля 2007 г.

Уважаемые жильцы:

Недавно Конгрессом был принят новый закон *Violence Against Women Act* («О насилии против женщин» - VAWA), вносящий определенные изменения в государственную жилищную программу. В связи с этим в Ваш Арендный договор будут внесены некоторые изменения. Эти изменения приведены ниже, и к этому письму также прилагается Дополнение к Арендному договору. В соответствии с законом, Дополнение к Арендному договору вступает в законную силу незамедлительно.

Ниже приведен краткий обзор закона VAWA:

Закон VAWA защищает заявителей на получение государственного жилья, жильцов и членов семей жильцов, оказавшихся жертвами домашнего насилия, насилия при свиданиях или преследования, от выселения или прекращения жилищного пособия на основании актов такого насилия, направленных против них.

- NYCCHA не может отклонить заявление на получение пособия заявителем, являющимся жертвой по закону VAWA, исключительно на основании его/ее статуса «жертвы домашнего насилия».
- NYCCHA может отклонить заявление на получение пособия заявителем, являющимся жертвой по закону VAWA, по причинам, отличным от статуса «жертвы домашнего насилия».
- NYCCHA не может отказать заявителю, являющемуся жертвой по закону VAWA, в правах аренды или проживания исключительно на основании его/ее статуса «жертвы домашнего насилия».
- NYCCHA может поделить права аренды государственного жилья с целью лишения насильника прав аренды или проживания и защиты жертвы и других членов семьи от выселения.
- NYCCHA может отказать заявителю, являющемуся жертвой по закону VAWA, в правах аренды или проживания по причинам, отличным от статуса «жертвы домашнего насилия».

ОСНОВЫ ПОЛОЖЕНИЙ ЗАКОНА VAWA

Защита жертв

- Заявителю не может быть отказано во вступлении в государственную жилищную программу исключительно на основании его/ее статуса «жертвы домашнего насилия, насилия при свиданиях или преследования, если иначе он или она имеют право на получение жилищной помощи.
- Инцидент или инциденты свершившихся или потенциально возможных актов домашнего насилия, насилия при свиданиях или преследования не могут быть истолкованы жертвой или потенциальной жертвой такого насилия как серьезное или повторное нарушение арендного договора и потому не могут рассматриваться как веская причина для аннулирования прав аренды или проживания жертвы такого насилия.
- Преступная деятельность одного из членов семьи квартиросъемщика или гостя или другого

контролируемого квартиросъемщиком лица, напрямую связанная с домашним насилием, насилием при свиданиях или преследованием, не может рассматриваться как причина для аннулирования прав аренды или проживания, если квартиросъемщик или непосредственный член семьи квартиросъемщика является жертвой или потенциальной жертвой такого домашнего насилия, насилия при свиданиях или преследования.

Возможные причины выселения

- NYCHA может выселить или прекратить предоставление пособия любому индивидуальному лицу, который является квартиросъемщиком или законным жильцом и при этом задержан в преступной деятельности физического насилия против членов семьи или других лиц.
- NYCHA имеет полномочия на прекращение выделения помощи квартиросъемщику, в том числе жертве, если NYCHA может продемонстрировать существование реальной и непосредственной угрозы в отношении других квартиросъемщиков или служащих или лиц, предоставляющих услуги на территории жилого комплекса в случае, если квартиросъемщик не будет выселен.
- VAWA не ограничивает полномочия NYCHA на выселение квартиросъемщика по причине нарушения арендного договора, не основанного на рассматриваемом акте или актах насилия против квартиросъемщика или члена семьи квартиросъемщика. Однако представители NYCHA не имеют права подвергать квартиросъемщика, являющегося или являвшегося жертвой домашнего насилия, насилия при свиданиях или преследования, более строгим ограничениям и контролю при вынесении решения о выселении или прекращении пособия.

Возможность раздвоить арендный договор

- NYCHA может раздвоить (поделить) арендный договор, чтобы выселить любого квартиросъемщика или законного жильца, задержанного в преступной деятельности физического насилия против членов семьи или других лиц, и при этом защитить жертву и других членов семьи от выселения.
- В случае если NYCHA предпочтет раздвоить (поделить) арендный договор, NYCHA не имеет права лишать других квартиросъемщиков или законных жильцов прав на проживание в квартире, которыми они в противном случае обладают, и NYCHA не может их иначе наказать.

Подтверждение статуса жертвы

- NYCHA может затребовать, чтобы индивидуальное лицо получило подтверждение в отношении того, что это лицо является жертвой домашнего насилия, насилия при свиданиях или преследования, а также того, что рассматриваемый инцидент или инциденты являются действительными инцидентами такого реального или угрожающего насилия. Подтверждение того, является ли лицо жертвой домашнего насилия, можно произвести несколькими способами:
 - (A) Заполнив и предоставив на рассмотрение сертификационную форму, одобренную HUD Форму 50066, которую можно найти в Интернете по адресу http://www.hudclips.org/sub_nonhud/cgi/pdf/forms/50066.doc; ИЛИ
 - (B) предоставив полицейское досье или судебную выписку с описанием рассматриваемого инцидента; ИЛИ
 - (C) предоставив документацию за подписью работодателя, сотрудника или волонтера служб помощи для жертв насилия, а также адвоката или медицинского работника, оказавшего помощь жертве насилия при разрешении вопросов, связанных с домашним насилием, насилием при свиданиях, изнасилованием или преследованием, или же связанных с последствиями насилия. В такой документации профессиональный работник под страхом наказания за лжесвидетельство и в силу своей профессиональной осведомленности должен засвидетельствовать то, что рассматриваемые инциденты являются действительными инцидентами домашнего насилия, насилия при свиданиях или преследования. Такая документация также должна быть подписана и засвидетельствована жертвой насилия под страхом наказания за лжесвидетельство.

Возможно, что NYCHA не потребует более одного из вышеперечисленных форм подтверждения. Не обязательно, чтобы такое подтверждение содержало физическое доказательство насилия.

NYCHA может потребовать, чтобы в течение 14 рабочих дней лицом была предоставлена заполненная Форма HUD 50066 или же одна из вышеперечисленных форм подтверждения.

Если в течение 14 рабочих дней или в течение любого продленного срока лицо не представило такого подтверждения, ни одна из защитных мер, предоставляемых жертве насилия, насилия при свиданиях или преследования со стороны VAWA, применена не будет.

Конфиденциальность

Вся информация, предоставленная NYCHA в процессе подтверждения того, что лицо является жертвой домашнего насилия, насилия при свиданиях или преследования будет сохраняться в полной конфиденциальности NYCHA и не будет введена в какие-либо общие базы данных или предоставлена в другие органы за исключением следующих случаев:

- (A) когда разглашение такой информации запрошено или одобрено индивидуальным лицом в письменном виде;
- (B) когда такое разглашение востребовано с целью применения в ходе разбирательств по вопросу выселения или прекращения выделения жилищного пособия; или
- (C) в других случаях, предусмотренных действующим законодательством.

VAWA и другие законы

- При уведомлении VAWA не ограничивает полномочия NYCHA в отношении судебных приказов о правах доступа или контроля жилой площади, в том числе приказов о предоставлении гражданской защиты, изданных с целью защиты жертвы и разрешения вопросов, касающихся распределения или владения жилой площадью членами семьи в случаях распада семьи.
- VAWA не заменяет федеральных, штатных или местных законов, предоставляющих защиту жертвам домашнего насилия, насилия при свиданиях или преследования.

***Прилагается Дополнение VAWA к Арендному договору.
Приложите это Дополнение к Вашему Арендному договору.***